

Anbauanleitung **Schaftrohrverlängerung**

69 00 608

Achtung: Lesen Sie vor dem Anbau und der ersten Inbetriebnahme diese Anbauanleitung gründlich durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften in der Gebrauchsanweisung der Motorsense!

Vorwort

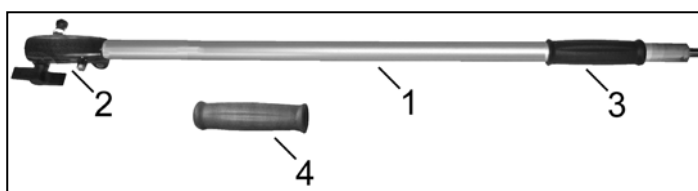
Um den Anwendungsbereich des **Hochentaster-Kettensägenvorsatzes** Best.-Nr.69 00 229 sowie dem **Anbau Heckenschere** Best.-Nr.69 00 228 für die Solomotorsense Typ 129 LTS (mit teilbarem Schaft und Loopgriff) zu erweitern, wird von der Solo Kleinmotoren GmbH ein Zubehörsatz zur nachträglichen Schaftrohrverlängerung um ca. 800 mm angeboten. Der Zubehörsatz ist ausschließlich für die Verwendung des **Hochentaster-Kettensägenvorsatzes** bzw. des **Anbau Heckenschere** an der Motorsense **SOLO 129LTS** vorgesehen. Für andere Anwendungen den Zubehörsatz nicht verwenden!

SOLO arbeitet ständig an der Weiterentwicklung seiner Produkte. Änderungen des Lieferumfangs in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns daher vorbehalten. Aus Abbildungen und Angaben dieser Anbauanleitung können keine Ansprüche abgeleitet werden. Sollten Sie nach dem Studium dieser Anbauanleitung noch weitergehende Fragen haben, steht Ihnen Ihr Händler gerne zur Verfügung.

Zubehörsatz Schaftrohrverlängerung

Fig.1: Der Zubehörsatz beinhaltet folgende Teile:

- 1) **Schaftrohrteil** mit
- 2) **Leichtmetall-Muffe** und
- 3) **Gummigriff**
- 4) Zusätzlicher **Gummigriff** für das motorseitige Schaftrohrteil



Anbau der Schaftrohrverlängerung

Achtung: Vor dem Anbau der Schaftrohrverlängerung den Stopp-Schalter der Motorsense auf **Stop** stellen und den Zündkerzenstecker abziehen.

Das zusätzliche Schaftrohrteil (Fig. 1/Pos. 1) wird zwischen dem vorhandenen motorseitigen- und dem getriebeseitigen Schaftrohrteil montiert. Den teilbaren Schaft zum Einbau des zusätzlichen Schaftrohrteils lösen.

Fig. 2: Vor dem Einbau wird empfohlen, den im Lieferumfang lose enthaltenen Gummigriff (4) auf das motorseitige Schaftrohr zwischen der schwarzen Leichtmetall-Muffe (5) und dem Griffgehäuse (6) einzusetzen. Dazu muss die Leichtmetall-Muffe nach Lösen der zwei Schrauben (7) vom Schaftrohr abgenommen und der Gummigriff bis ca. 20 mm an das Griffgehäuse heran aufgeschoben werden. Geben Sie bei Bedarf etwas in Wasser gelöstes handelsübliches Spülmittel auf das Schaftrohr. Unterhalb des Gummigriffes muss das Schaftrohr mindestens 84 mm für die Wiedermontage der Leichtmetall-Muffe frei liegen.

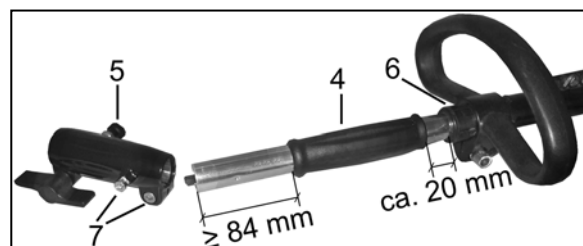
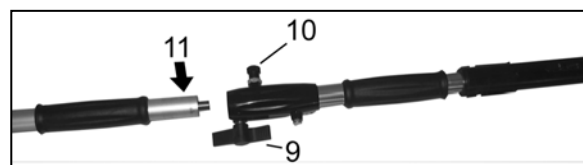


Fig. 3: **Nur bei der Verwendung des Hochentasters:** Es wird empfohlen den Loopgriff zum Arbeiten mit der Schaftrohrverlängerung abzunehmen. Dazu den Bajonettverschluss (8) lösen und den Loopgriff vom Schaftrohr abschieben. Die Leichtmetall-Muffe wieder ganz auf das Schaftrohr schieben und die zwei Schrauben (7) festziehen.



Bei der Verwendung des Anbaus Heckenschere: In manchen Arbeitssituationen kommt dem Anbau besonders entgegen, dass sich der Loopgriff an der SOLO - Motorsense sehr leicht um 90° auf dem Schaftrohr nach Lockern des Bajonettverschlusses (8) Umstecken lässt.

Fig. 4: Zum Einbau des zusätzlichen Schaftrohrteils ist die Spannschraube (9) zu lockern, der Fixierstift (10) durch Ziehen und Drehen zu entriegeln und die Schaftrohrteile mit dem Innen-/Außen-Vierkant der Wellen passgenau ineinander zu stecken. Den Fixierstift durch Drehen freigeben und in die Bohrung (11) im Schaftrohr hörbar einrasten lassen. Danach die Spannschrauben gut festziehen.



Hinweis: Beim Wiederaufbau des Motorgerätes zur Motorsense ohne Schaftrohrverlängerung mit Loopgriff kann der Gummigriff am Schaftrohr-Oberteil ohne hinderlich zu sein verbleiben.

Achtung! Beim Arbeiten sind die in der Gebrauchsanweisung für den **Hochentaster** bzw. **Anbau Heckenschere** und der Motorsense vorgegebenen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Wir wünschen Ihnen weiterhin viel Freude bei der Arbeit mit unseren SOLO-Qualitätsprodukten

Assembly instructions **Shaft tube extension**

69 00 608

Please note: Please read these installation instructions thoroughly before assembly and first use, and in particular observe the safety instructions in the instruction manual of the brushcutter.

Introduction

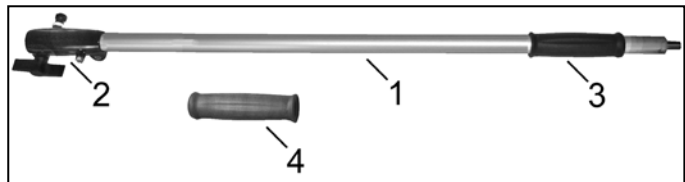
To make best use of the SOLO brushcutter, type 129 LTS (with sectional shaft and loop handle), SOLO Kleinmotoren GmbH offers an accessory set to further extend the shaft tube by 800 mm, particularly for use with the **pruning attachment** part no. 69 00 229 or the **hedge trimmer attachment** part no. 69 00 228. The accessory set is designed only for use with the **pruning attachment** or the **hedge trimmer attachment** on the **SOLO 129LTS** brushcutter. Never use this accessory set for any other application.

SOLO is committed to the continuing development of its products. Appearance, applied technology and equipment levels are, therefore, subject to modification. No claim can be derived from any depictions and details contained in these assembly instructions. Your dealer will gladly assist you, should you have further questions after carefully reading these assembly instructions.

Shaft tube extension accessory set

Fig.1: The accessory set comprises the following parts:

- 1) **Shaft tube piece** with
- 2) **aluminium female coupling** and
- 3) **rubber handle**
- 4) Additional **rubber handle** for the shaft tube piece on the engine side



Shaft tube extension installation

Please note: Before installation of the shaft tube extension ensure that the brushcutter stop switch is set to **Stop** and the spark plug cap has been removed.

The additional shaft tube piece (Fig. 1/item 1) is attached to the shaft tube between the pieces either side of the engine and gearbox. Release the sectional shaft to attach the additional shaft tube piece.

Fig. 2: We recommend you attach the rubber handle (4) to the shaft tube on the engine side, between the black aluminium coupling (5) and the handle housing (6). To do this, remove the aluminium coupling from the shaft tube after releasing the both screws (7), then push the rubber handle up to within about 20 mm of the handle housing. If necessary lubricate the shaft tube with a little washing up liquid mixed with water. There must be at least 84 mm exposed shaft tube below the rubber handle so that the aluminium coupling can be re-fitted.

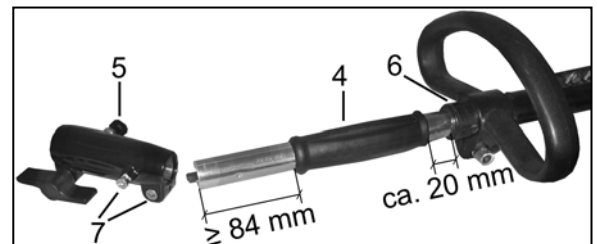
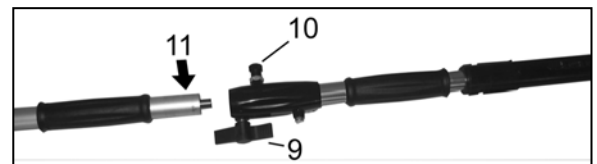


Fig. 3: **Only for use with the pruning attachment:** We recommend you remove the loop handle when working with the shaft tube extension. For this, release the bayonet catch (8) and push the loop handle off the shaft tube. Push the aluminium coupling onto the shaft tube and tighten the both screws (7).



For use with the hedge trimmer attachment: Some users find it particularly useful that the loop handle on the SOLO brushcutter can easily be turned by 90° on the shaft tube due to the tensioning toggle

Fig. 4: To assemble the additional shaft tube piece, release the straining screw (9), pull out the fixing pin (10) turn fixing pin into holding position and correctly fit the square sections of the shaft tube pieces into one another. The fixing pin (11) must audibly lock into position, due turning the fixing pin, in the shaft tube holes. Then tighten the straining screws.



Note: When returning the tool back for use as brushcutter with loop handle, without shaft tube extension, it is possible to leave the rubber handle on the upper section of the shaft tube without hindrance.

Please note! When operating, observe the safety instructions in the operating instructions for the **pruning attachment**, **hedge trimmer attachment** and brushcutter.

We hope that you continue to be happy working with quality products from SOLO

Instructions de montage **Rallonge de tube de transmission** 69 00 608

Attention : Avant le montage et la première mise en service, veuillez à lire ces instructions de montage attentivement et respectez absolument les consignes de sécurité contenues dans les instructions de la débroussailleuse!

Avant-propos

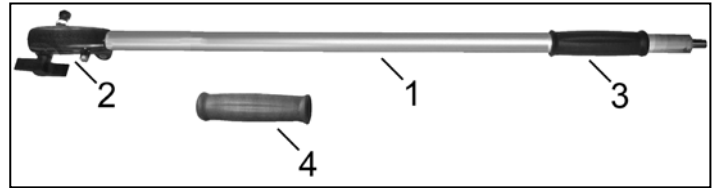
Afin d'élargir le domaine d'utilisation de l'**adaptateur ébrancheur pour tronçonneuse** n° cde 69 00 229 ainsi que du **taille-haies additionnel** n° cde 69 00 228 pour la débroussailleuse de type 129 LTS (avec tube de transmission démontable et poignée loop) la société Solo Kleinmotoren GmbH propose un jeu d'accessoires pour rallonger ultérieurement le tube de transmission d'env. 800 mm. Le jeu d'accessoires est prévu exclusivement pour l'utilisation de l'**adaptateur ébrancheur pour tronçonneuse** ou du **taille-haies additionnel** sur la débroussailleuse **SOLO 129LTS**. N'utilisez pas le jeu d'accessoires pour d'autres applications !

SOLO travaille continuellement au développement de ses produits. Nous nous réservons de ce fait le droit de modifier le contenu de livraison tant au niveau de la forme que de la technique ou de l'équipement. Les illustrations et données contenues dans les présentes instructions de montage n'ouvrent aucun droit à une quelconque prétention. Votre revendeur est à votre disposition en cas de question complémentaire après l'étude de ces instructions de montage.

Jeu d'accessoires de rallonge de tube de transmission

Fig.1°: Le jeu d'accessoires comprend les pièces suivantes :

- 1) **Pièce de tube de transmission** avec
- 2) **manchon en métal léger** et
- 3) **poignée en caoutchouc**
- 4) **Poignée en caoutchouc** supplémentaire pour la pièce de tube de transmission côté moteur



Montage de la rallonge de tube de transmission

Attention : avant le montage du tube de transmission, mettez le commutateur d'arrêt de la débroussailleuse sur **stop** et déconnectez la cosse de bougie d'allumage.

La pièce de tube de transmission supplémentaire (fig. 1/pos. 1) est montée entre la pièce de tube de transmission présente côté moteur et la pièce de tube de transmission côté engrenage. Dévissez le tube démontable pour monter la pièce de tube de transmission supplémentaire.

Fig. 2°: Avant le montage, il est recommandé de poser la poignée en caoutchouc (4) comprise dans le matériel fourni sur le tube de transmission côté moteur entre le manchon en métal léger noir (5) et l'enveloppe de poignée (6). Pour ceci, le manchon en métal léger doit être déposé du tube de transmission après avoir desserré les deux vis (7) et la poignée en caoutchouc doit être poussée jusqu'à environ 20 mm de l'enveloppe de poignée. Si nécessaire, appliquez un petit peu de liquide vaisselle du commerce dilué dans de l'eau sur le tube de transmission. En aval de la poignée en caoutchouc, le tube de transmission doit être dégagé sur 84 mm au moins pour pouvoir remonter le manchon en métal léger.

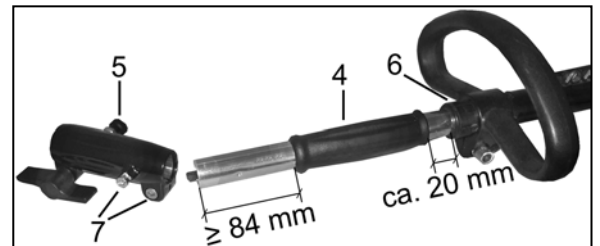
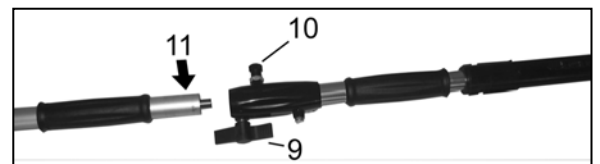


Fig. 3°: **Seulement pour l'utilisation de l'adaptateur ébrancheur** : Il est recommandé de retirer la poignée loop pour travailler avec la rallonge de tube de transmission. Pour cela, détachez l'emboîtement à baïonnette (8) et dégagez la poignée loop du tube de transmission. Repoussez entièrement le manchon en métal léger sur le tube de transmission et resserrez fermement les deux vis (7).

Pour l'utilisation du taille-haies additionnel : Dans certaines situations de travail, l'utilisateur appréciera le fait que la poignée loop sur la débroussailleuse SOLO puisse être permutée très facilement de 90° sur le tube de transmission via le tendeur excentré.

Fig. 4°: Pour monter le tube de transmission supplémentaire, desserrez la vis (9). Déverrouillez le tube en tirant et tournant la goupille de fixation (10). Enfoncez correctement la rallonge en veillant au bon assemblage des arbres de section carré. Reverrouillez l'assemblage en tournant la goupille de fixation (10) qui doit s'encliqueter dans le trou de perçage (11) du tube de transmission. Bloquez le tout en resserrant la vis (9).



Remarque : Lorsque vous retransformez l'engin à moteur en une débroussailleuse sans rallonge de tube de transmission avec poignée loop, la poignée en caoutchouc peut rester sur la partie supérieure du tube de transmission sans être gênante.

Attention ! Pendant le travail, respectez les consignes de sécurité contenues dans le manuel d'utilisation de l'**adaptateur ébrancheur** ou du **taille-haies additionnel** ainsi que dans le manuel d'utilisation de la débroussailleuse.

Nous vous souhaitons encore beaucoup de plaisir à travailler avec nos produits de qualité SOLO

Instrucciones de montaje de la alargadera de barra

69 00 608

Atención: Lea atentamente estas instrucciones antes del montaje y primera utilización del aparato y respete las normas de seguridad contenidas en las instrucciones de la desbrozadora!

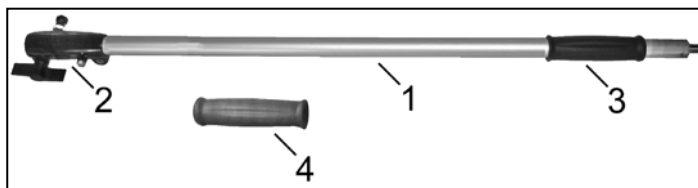
Introducción

Para ampliar el campo de aplicación del accesorio **podador de altura-motosierra** nº de pedido 69 00 229 así como del **cortasetos acoplable** nº de pedido 69 00 228 para los modelos de desbrozadora SOLO 129 LTS (de barra desmontable y manillar cerrado), SOLO le ofrece una pieza accesorio para aumentar la longitud de la barra en unos 800 mm. Esta pieza accesorio está indicada exclusivamente para su uso con el **podador de altura-motosierra** o con el **cortasetos acoplable** que funcionan con la desbrozadora **SOLO 129LTS**. No utilice este accesorio para otros usos. SOLO trabaja constantemente en el desarrollo de sus productos. Por ese motivo implementamos modificaciones en la forma, técnica y equipamiento de nuestra gama de productos. De las ilustraciones y datos contenidos en estas instrucciones no se derivará ningún derecho. Si, tras haber examinado estas instrucciones, Vd. tuviera aún dudas, consulte con su distribuidor especializado.

Pieza accesorio alargadera de barra

Fig. 1: Este accesorio incluye las siguientes piezas:

- 1) **Pieza de barra** con
- 2) **Manguito de metal ligero** y
- 3) **Empuñadura de goma**
- 4) Una **empuñadura de goma** adicional para la parte de la barra del lado del motor



Montaje de la alargadera de barra

Atención: Antes de realizar el cambio, ponga el interruptor de parada de la desbrozadora en la posición de Stop y desenchufe la máquina.

Monte la alargadera accesorio (fig. 1/pos. 1) entre la parte de la barra del lado del motor y la del lado del engranaje. Afloje la barra desmontable para montar la alargadera adicional.

Fig. 2: Antes del montaje se recomienda colocar la empuñadura de goma (4) que se incluye suelta con el pedido, entre el manguito de metálico negro (5) y el envoltorio de la empuñadura (6). Para ello, después de aflojar los dos tornillos (7), retire el manguito metálico de la barra y empuje la empuñadura de goma unos 20 mm. Si fuera necesario, ayúdese impregnando la barra con un poco de jabón líquido disuelto en agua. Por debajo de la empuñadura han de quedar libres unos 84 mm. de barra para poder volver a colocar el manguito metálico.

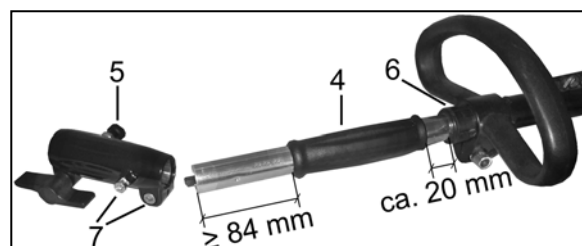
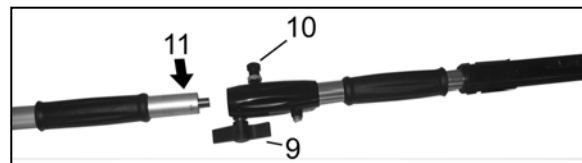


Fig. 3: Únicamente cuando utilice el podador de altura: Le recomendamos que desmonte el manillar cerrado cuando utilice la alargadera. Para ello, afloje el cierre de bayoneta (8) y empuje el manillar hasta sacarlo. Coloque de nuevo el manguito metálico sobre la barra y apriete los dos tornillos (7).



Cuando utilice el cortasetos acoplable: En algunas situaciones de trabajo el usuario se ve especialmente favorecido por el hecho de que el manillar cerrado de la desbrozadora SOLO puede colocarse fácilmente hasta 90° respecto de la barra gracias al tensor excéntrico.

Fig. 4: Para montar la alargadera adicional, afloje el tornillo tensor (9), empuje la espiga de seguridad (10) con movimiento de girar al espiga hasta sacarla e inserte la alargadera en la tuerca del eje. La espiga de fijación (11) ha de hacer un clic cuando entre en su agujero con un giro del mismo. Apriete después el tornillo tensor



Advertencia: Cuando vuelva a montar el aparato como desbrozadora sin alargadera y con manillar cerrado, la empuñadura de goma puede permanecer sin problema en la parte superior de la barra.

Atención Respete las normas de seguridad contenidas en las instrucciones de uso del **podador de altura** o del **cortasetos**, así como en las de la desbrozadora.

Esperamos que los productos SOLO le ofrezcan muchos años de trabajo satisfactorio y de calidad